

BEAUTIFUL INTERIORS • INSPIRED LIVING

HOME

JANUARY 2017

JOURNAL | 美好家居

ECO HARMONY



HK \$35 / NT \$200



4 891571 103124



CAUSE FOR CELEBRATION

A flat in Happy Valley becomes an open, airy home for a couple and their dogs – and the many friends they welcome through their doors
跑馬地單位獲改造成一對伴侶和狗狗的開揚家居，更隨時歡迎友人到來

TEXT **LEANNE MIRANDILLA** STYLING AND PRODUCTION **EMILY LEUNG**

PHOTOGRAPHY **EDGAR TAPAN**





SPLASHES OF COLOUR AND ACCENT PIECES GRANT
A SENSE OF CHEERINESS AND PLAYFULNESS

Carley has a penchant for entertaining.

On the afternoon we arrive to view her home, we're immediately welcomed and made to feel at ease. A generous spread of cheeses, cold cuts and wine at the bar area definitely helps, but it's largely Carley's openness and gregariousness that sets the tone. "When my friends come here, a lot of them stay until 1am, talking," she says. "I don't know how many bottles of wine we finish. I like to have friends over; I like them to enjoy being here. They say it's a very welcoming place."

Indeed, she and her partner can turn any gathering into a special occasion. Even when their new home was being redesigned, they frequently offered refreshments to the various contractors and designers working on the project, and threw a sumptuous dinner party for everyone once the renovations were complete. In fact, the home's new design wouldn't have been possible without the friendship forged between the homeowners and the designers at eco-friendly interior design firm Liquid Interiors – a camaraderie that's evident just from a few minutes of chatting.

"Every time we were with the couple, we had a laugh," says Victoria Potter, a designer at Liquid Interiors. "We listened to all of their travel

Carley熱愛款客。我們到臨她家參觀的一天，便喜獲熱情招待，賓至如歸。酒吧供應的美味芝士、冷盤美食和佳釀當然不可少，但還多得Carley開放慷慨的精神為家園奠下基調。「朋友到來我家多會留至凌晨一時。」她表示：「我也數不清喝了多少瓶酒。我喜歡請朋友到來，看著他們輕鬆自在玩樂實在愉快。對方紛紛表示我家是個宜人天地呢。」

的確，她和伴侶能把任何聚會轉化成特別社交派對。重新設計新居期間，他們便不時為承辦商和設計師奉上美食飲品，完工後更為大家舉辦了一場豐富的晚餐派對盛宴。事實上，沒了屋主與環保室內設計公司Liquid Interiors設計師之間的深厚友誼，新設計的成果或許難以達致如此成功——從他們單單數分鐘的對話交談中即可確切感受。

MADE TO ORDER

The majority of the furniture, including the dining table, is completely custom. The living room features a sofa from BoConcept and suitcases from Australia.

度身訂做

大部分傢具，包括餐桌，均全部特製而成。客廳放有BoConcept的沙發和來自澳洲的行李箱。





MEDITERRANEAN FLAIR

Homeowner Carley relaxes on her balcony, which features colourful tiles for a Mediterranean feel. The gradient on the glass was added at the suggestion of a feng shui master, so that prosperity would not flow "out" of the home through the glass.

地中海魅力

屋主Carley在陽台放鬆休息，當中鋪設彩色磚，營造地中海情調。玻璃的漸變色效屬風水師傅建議，確保財富不會從家中玻璃「溜走」。

and family stories, and really made a connection. I think that's the main thing about the project we've thoroughly enjoyed." Carley adds, "That's the good thing about Liquid Interiors – they listen. Some designers say, 'This is it. Anything that interferes with my design isn't going to be there.' But we really cooperated very well."

The end result is a space that incorporates the couple's backgrounds and personalities, from their various travels to their love of welcoming guests into their home. The palette is mostly composed of whites, neutrals and warm woods, but with splashes of colour and accent pieces that grant a sense of cheeriness and playfulness. "People like black and white because you can never go wrong," says Carley. "But ever since I found the right colours, I really like colourful things. At first, I found it quite difficult to choose. I didn't know what to look for. But Rowena [Gonzalez, the founder and principal of Liquid Interiors] suggested the three ottomans – and since I loved those colours, we mixed and matched them."

「每次與伴侶二人共處，我們都總會捧腹大笑。」Liquid Interiors設計師之一Victoria Potter表示：「我們細聽對方的旅遊和家庭故事，建起穩固連繫。我想這就是整個項目中最教我們享受的地方。」Carley補充：「Liquid Interiors的眾多優點之一就是樂於聆聽。部分設計師會說：『對，就這樣。任何與我設計相違背的都不會出現。』但我們卻能和諧合作。」

成果就是一處揉合伴侶背景、個性、各地旅遊點滴，以及熱愛款客精神的完美家園。空間色彩組合以白色、中色和溫暖木材為主，但抹抹色彩與重點色調卻能同時注入活力與玩味。「人們喜愛黑與白全因這組合錯不了。」Carley指：「但自從找到合適色彩後，我就很喜愛彩色作品。最初



ZEST FOR LIFE
 A lemon yellow island takes pride of place in the kitchen. Carley began to embrace colour starting with a set of three playful ottomans. The at home bar area is gilt with gold.

清新活力
 檸檬黃色中島成廚房焦點。自從購置了三件彩色腳凳後，Carley便迷上彩色。家居酒吧車加上鍍金潤飾。



“I LIKE TO HAVE FRIENDS OVER; I LIKE THEM TO ENJOY BEING HERE. THEY SAY IT'S A VERY WELCOMING PLACE”



SEALED WITH A KISS

Carley has always favoured warmer tones, such as reds, yellows and oranges, so they were a natural choice to include in the master bedroom. Royal blue tiles add contrast to the muted, neutral palette in the guest bathroom.

熱情一吻

Carley一直鍾情溫暖色彩，如紅、黃和橙，自自然然也會在主人房中沿用這些顏色。皇室藍磚為客房浴室的霧面中色組合注入鮮明對比。

Some aspects of the colour scheme and the overall design were due to a consultation with a feng shui master, such as the commissioned floral artworks and warm colour tones. Carley made the decision to incorporate feng shui into her home after spending 14 months living in a temporary apartment while the renovations were underway. "At the very beginning, I really didn't believe in feng shui at all," recalls Carley. "But when I rented that place, I didn't feel comfortable. I was sick all the time. So I thought in my home, I'd do something about it."

Significant renovations were done to the shell of the space. Originally, the apartment in the 50-year-old building was divided up into multiple smaller rooms, but the new design knocked all of these down in order to create an open, airy living area. A balcony was also created, providing yet another area to gather as well as a place for the homeowners' dogs to get a breath of fresh air and a view of the surrounding neighbourhood.

Carley formerly split her time between Los Angeles and Hong Kong. "I used to live in Jardine's Lookout," she explains. "I travelled back and forth. I didn't put a lot of effort into the place because I didn't really spend a lot of time there. But I've taken this as my permanent home." The investment the couple put into their new home, combined with Carley's shift in aesthetics, speaks to how they'd

還覺得很難挑選，不知道該選些甚麼。Rowena [Gonzalez, Liquid Interiors創辦人兼領軍人物]提議了三張軟墊凳，因為我喜愛這些顏色嘛，就自己開始混搭起來。」

部分色彩決定與整體設計均經過風水師傅研究得出，如特別訂製的溫暖色調花樣藝術品。裝修期間14個月居於臨時單位的Carley決定把風水混入家中。「起初我一點也不相信。」Carley分享：「但租住那單位後，我開始感到渾身不自在，而且時常生病。那時就想一定要在自己真正的家做點事。」

空間格局均進行過重點裝修：這個位處50年歷史建築內的單位原本分成多間小房，新設計把牆身拆去，開出開揚寬闊的生活空間，另外更建出陽台，提供另一讓人相聚的天地，也是屋主狗狗得以呼吸新鮮空氣的地方，順道飽覽四處社區之景。





OPTICAL ILLUSION

Carley's dogs sit pretty in the hallway, which features another commissioned artwork. The black and white bathroom features circadian lighting that fits the time of day, one of Liquid Interiors' specialties.

視覺藝術

Carley的狗狗安坐走廊，當中放有另一幅委託製作的藝術品。黑白色浴室裝上全天候燈光，配合一天不同時候發放照明效果，這也是Liquid Interiors的專長之一。

selected this space as their permanent base. "The furniture I had in my old place was very different. Really grand, mostly from Armani Casa," says Carley. "But after knowing myself better, I really wanted to have a place that made me feel more at home."

In just a couple of hours, Carley and her home have worked their magic. The afternoon spent chatting with Victoria and Carley around her dining table seems to pass in a fun, convivial flash, and we depart with a distinct sense of the place's charm. It's surely a home that will serve as the venue for plenty of celebrations to come, thanks to its gracious hosts. //

Carley以往不時洛杉磯和香港兩地走。「我曾居渣甸山。」她解釋：「經常來回往返。根本不會花太多時間留在同一地方，所以沒有特別佈置舊居。但我已把新家視為長久定居的地方。」伴侶對新居的投資，再加上Carley的美學觀感轉變，得以在精選地段建起舒適安樂窩。「舊居的傢俱風格截然不同，極之華麗，大部分來自Armani Casa。」Carley表示：「當我更清楚自己後，就知道一個自在如家的地方才是心中所想。」

數小時一聚已能感受到Carley和她家的魅力；下午跟Victoria和Carley安坐餐桌的一席對話於趣味和歡樂氣氛中匆匆渡過，離去時我們也不期然帶走了家園的一絲氣質。一個用作慶祝款客的空間果然少不了慷慨大方的主人家。//